

**WESTERN FARM SERVICE, INC.,
SITIO EN GLADE ROAD
(sitio antiguo de PureGro)
BORRADOR DEL REPORTE TECNICO FINAL
SOBRE LA SEGUNDA FASE DE LA
INVESTIGACION REMEDIADORA (RI)**



El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) acaba de recibir el “Borrador del reporte técnico final sobre la segunda fase de la investigación remediadora (RI)” relativo al sitio en Glade Road. La dirección del sitio es 3482 Glade Road North cerca de la ciudad de Pasco, Condado de Franklin, Washington. El sitio está operado por la empresa Western Farm Service, Inc. (WFS), la cual es una división de la compañía Agrium, y está utilizado para la distribución de químicos agrícolas. El “Borrador del reporte técnico final sobre la segunda fase de la investigación remediadora (RI)” fue entregado según los requisitos de la Orden de Acuerdo No. DE 97TC-E104 que Ecología emitió bajo la autoridad del Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA) Capítulo 173-340 WAC. Se emitió la Orden a las entidades potencialmente responsables (PLPs), que son las empresas PureGro (Unocal) y Western Farm Services (Agrium). Se terminó la investigación remediadora de acuerdo con el “Plan de trabajo para la segunda fase de la investigación remediadora y estudio de factibilidad.”

Ecología invita al público a revisar y comentar sobre el “Borrador del reporte técnico final sobre la segunda fase de la

investigación remediadora (RI).” La columna derecha de esta página tiene la información en donde se pueden revisar los documentos, entregar los comentarios escritos y recibir información adicional. Se aceptarán los comentarios públicos del 5 de marzo al 4 de abril del año 2001.

ANTECEDENTES DEL SITIO

El sitio (Sitio) está ubicado dentro de la parte SW¼ NE¼ Sección 25, Aldea 10 Norte, Rango 29 Este, Willamette Meridian (vea las figuras 1, 2 & 3). WFS ha operado el sitio desde julio de 1995. Anteriormente, el sitio fue propiedad de Crop Production Services, Inc. desde enero de 1993 hasta julio de 1995 y de la empresa PureGro Company desde agosto de 1985 hasta enero de 1993.

El Sitio históricamente es y ha sido un distribuidor de productos agrícolas. En el sitio se formularon, mezclaron, empaquetaron y distribuyeron muchos fertilizantes y pesticidas para el uso en los campos agrícolas fuera del sitio.

En varias ocasiones en el pasado se han derramado unas sustancias peligrosas en el Sitio. La documentación de estos derrames

**BOLETIN INFORMATIVO:
MARZO 2001**

**PERIODO DE COMENTARIO
PUBLICO SOBRE EL
BORRADOR DEL REPORTE
TECNICO FINAL SOBRE LA
SEGUNDA FASE DE LA
INVESTIGACION
REMIADORA (RI):
El 5 de marzo al 4 de abril del
año 2001.**

REPOSITORIOS:

**Department of Ecology
Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295**

**Biblioteca Mid-Columbia
Sucursal Pasco
1320 West Hopkins Street
Pasco, WA 99301-5097**

**Preguntas y/o la entrega de
comentarios escritos:**

**Mr. William J. Fees, P.E.
Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 625-5190 o la línea gratis:
1-800-826-7716.
e-mail: wfee461@ecy.wa.gov**

**Contacto para la Lista de
Correo:**

**Carol Bergin en Ecología
(509) 456-6360 o la línea gratis:
1-800-826-7716.
e-mail: cabe461@ecy.wa.gov**

está contenido en el *Reporte de la Investigación Remediadora, antigua propiedad de PureGro, Pasco, Washington* de marzo de 1997, tanto en muchos otros reportes que están dentro la Oficina Regional Este de Ecología en Spokane. Las acciones tomadas para corregir algunos de los derrames viejos en el Sitio están documentadas en varios de estos reportes. Otros derrames viejos de sustancias peligrosas no han sido remediados, no han sido documentados o la documentación que existe se ha entregado a Ecología.

Los derrames viejos de sustancias peligrosas han resultado en la contaminación actual de los suelos y el agua subterránea del Sitio. Las concentraciones de ciertos contaminantes en la tierra sobrepasan los niveles máximos de limpieza establecidos por el MTCA. Los resultados del análisis del agua subterránea indican la presencia de nitrato en concentraciones tan altas como 109 mg/L, que sobrepasa el estándar federal para agua potable (MCL) de 10 mg/L. También, el agua subterránea contenía el pesticida *dinoseb* en concentraciones tan altas como 81.8 ug/L, que sobrepasa el estándar federal para agua potable (MCL) de 7.0 ug/L.

ORDEN DE ACUERDO

Se completó la segunda fase de la RI bajo la Orden de Acuerdo No. DE 97TC-E104. Las Ordenes de Acuerdo obligan a las PLPs conducir sus trabajos relacionados a la contaminación del Sitio según las provisiones de la Orden.

El propósito de la segunda fase del RI es para recoger, desarrollar y evaluar la información sobre el Sitio para soportar el estudio de factibilidad (FS) y la selección de una acción de limpieza.

LA SEGUNDA FASE DE LA INVESTIGACION REMEDIADORA

En julio de 1998, las PLPs entregaron a Ecología un *Borrador final del plan de trabajo para la RI/FS* que fue propuesto para recoger data que no se recogió durante la primera fase de la investigación remediadora conducida en 1997. Ecología revisó el plan propuesto y lo finalizó después de recibir los comentarios públicos en noviembre de 1998.

El trabajo de campo para la segunda fase de la RI comenzó en enero de 1999. Durante ese trabajo lo hizo el siguiente:

- Instalaron nueve pozos de monitoreo adicionales;
- Sacaron dos columnas de suelo para analizar;
- Recogieron muestras del agua subterránea cada tres meses;
- Recogieron muestras del suelo de la superficie;
- Recogieron muestras del agua superficial;
- Se tomaron medidas de los niveles de los pozos de monitoreo;
- Midieron los niveles de agua en los pozos de monitoreo cada mes durante un año; y
- Terminaron el reporte de la segunda fase de la investigación remediadora (RI).

¿QUE SIGUE?

Las PLPs tienen que entregar a Ecología un reporte del Estudio de Factibilidad (FS). El reporte FS evaluará la información recogida durante la primera y segunda fase de la investigación remediadora. También, se evaluarán las opciones de limpieza.

¿COMO PUEDE AYUDAR?

Este reporte técnico requiere la revisión del público para demostrar el interés de la comunidad en el proceso de limpieza para el Sitio de Western Farm Services. También es una oportunidad para que las entidades con interés puedan comentar sobre la información. Puede ayudar por medio de las siguientes maneras:

- **Revítese el “Borrador del reporte técnico sobre la segunda fase de la investigación remediadora (RI).”**

Puede revisarse el documento en la Biblioteca Mid-Columbia – Sucursal Pasco, 1320 West Hopkins Street, Pasco, WA 99301-5097 durante las horas normales de la biblioteca.

Los documentos pueden revisarse en la oficina de Ecología en Spokane, después de contactar a Johnnie Harris al número telefónico: (509) 456-2751 para hacer una cita de lunes a jueves, 8 a.m.-5 p.m.

- **Los comentarios deben entregarse por escrito a William J. Fees, P.E., Site Manager, del 5 de marzo al**

4 de abril del año 2001. Vea la columna derecha de la primera página para detalles.

- **Comparta esta información con cualquier persona o grupo que debe estar informado del Sitio.**

Ecología revisará todos los comentarios escritos recibidos sobre el Borrador del reporte técnico sobre la segunda fase de la investigación remediadora (RI). Si apropiado, se preparará un Resumen de Respuestas a los comentarios y lo hará disponible para la revisión del público en los mismos repositorios listados en la columna derecha de la primera página.

Basados en los comentarios recibidos, Ecología podría adaptar los requisitos del reporte técnico.